

國立台灣體育學院圖書館剪輯資料

分類 奧 運 來源 民生報 日期 761002 版面 三版

【中央社譯稿】兩個月前，漢城世間的市政廳廣場才聚集了四萬名韓國民眾，抗議一名參加反政府示威活動的學生被判刑致死。但是上週成千上萬的韓國人民又聚集在同一廣場，以歌舞音樂，慶祝即將在漢城舉行的一九八八年夏季奧運會。

對韓國人來說，舉辦奧運會是全國人民一致的期盼，藉以向世人展示該國成熟進步的實力。今天事實上韓國舉國上下都在為預定明年九月十七日揭幕的漢城奧運會預作各種準備，屆時在可容納七萬人的漢城奧運會體育場將有八十隻號角齊鳴，為奧運會正式揭開序幕。漢城奧運會籌備委員會副秘書長全祥振說：「我們可以說，目前已差不多準備就緒。在不到十年的光景，漢城市已從一個破落的第三世界國家首都一躍成為一個有效率的現代化大都市。漢城市一千多萬慷慨大度、積極上進的人民，似乎萬眾一心，期望藉主辦這次奧運會，讓世界對她刮目相看。」



漢城奧運萬事俱備只欠東風

據估計全世界將有一萬名運動員參加漢城奧運會，當這些選手抵達韓國時，預料漢城及另外三十四個擁有最新設備的比賽場地，將已花費了三十億美元。所有選手將參加由射箭到帆船等二十六個運動項目，爭奪二百三十七面金牌。在全部十六天的比賽期間，預料將有二十五萬人在現場為選手加油，另外還有全世界大約一百二十個國家的三十億觀眾，將從電視螢光幕上收看實況轉播。

不過，漢城奧運會一直被一些政治陰影籠罩着。今年春天，反全斗煥政府的示威活動來勢洶洶，震撼了全國，上個月，又有成千上萬的韓國工人為爭取較高待遇及籌組工會的權利，進行罷工，這些騷亂是否會破壞奧運會？大概不至於。韓國政治人士都強烈支持舉辦奧運會。如果一切照計畫進行，明年此時，韓國將已出現一位經由直接選舉選出的新總統，因而目前的動

亂大部分將已平息。並且執政黨及反對黨的主要候選人都表示決心辦好這次奧運會。

倒是北韓共黨是一個較為棘手的政治問題。在一九八五年，也就是國際奧委會選定漢城舉辦一九八八年奧運會的四年後，北韓要求與南韓共同舉辦奧運，將一半的項目移在北韓舉行，並強烈暗示，如果不能實現他們的要求，共黨國家將抵制奧運。國際奧委會曾指出，奧運會照慣例是交給某個城市而非某個國家舉辦。國際奧委會耐心地與北韓官員舉行了四次高階層會談，提出各種解決方案。今年七月，國際奧委會最後建議，所有射箭、桌球的比賽項目以及某些自由車、排球與足球的比賽在北韓舉行。南韓已同意這項建議，但北韓迄未提出答覆，卻要求再作進一步談判。由於準備的時間已極為有限，國際奧委會主席薩馬朗契因此裁決，北韓必須先接受五個項目在北韓舉行的協議，才有進一步會談的可能。

過去兩屆夏季奧運會都曾遭到抵制，因此任何人對今年杯葛漢城奧運會的威脅，也不敢掉以輕心。雖然如此，但是預料北韓的杯葛似乎不可能促使其他許多共黨國家跟進。

雖然政治情勢令人擔憂，但是漢城奧運會的籌備工作卻未鬆懈。自一九八二年以來，韓國已投下十四億美元建造新的地下鐵、捷運系統與美化市容。政府也發起全面推行整潔與友誼的運動。

在財政上，漢城奧運會籌備委員會似乎已胸有成竹。九億美元的運作預算，半數以上已經回收。出售電視轉播權的所得佔了其中大部分。取得美國獨家轉播權的國家廣播公司，將付給奧運會籌備委員會二億至五億美元不等，端視廣告出售情況而定。該公司將為美國觀眾連續轉播一百七十九個半小時的節目。為了迎合黃金時段的美國電視觀眾，許多比賽項目已排在漢城

時間的清晨舉行，此外，五家日本電視網、歐洲廣播聯盟及澳洲第十電視台也買下了奧運會的國家轉播權。

各國選手在漢城將受到悉心接待。參加上屆漢城亞運會的各國選手、職員與觀察家，皆對漢城為這次奧運會特別建造各種設施讚不絕口，上屆漢城亞運會等於是漢城奧運會的一項預演。漢城夏季奧運會大部分比賽項目，將在相隔只兩哩的兩個主要場地舉行。一個是佔地七百五十英畝的奧林匹克公園，其中設有新建的自由車、舉重、劍術、游泳及奧運會新設的比賽項目——網球等比賽場地。並有一座設計神奇的體操館，據說，在可容一萬五千名觀眾的體操館內每人都與選手極為接近，近到可以聞到選手激烈動作下發出的汗味，同時分享選手的緊張心情。另一比賽場地是佔地一百三十五英畝的漢城綜合體育場，內設拳擊館、籃球館以及一座可容五萬觀眾的棒球場。

兩年來，韓國舉國上下皆期盼著一九八八年九月十七日的來

臨。漢城奧運籌備委員會對一切事宜都做了詳細的籌劃，完全按照流程表行事。在籌備委員會自訂的七個階段中，目前已進入第五階段。一位亞洲體育官員說：「韓國人策劃週全，但是你若提出計劃之外的額外要求，他們將礙難服務。」

籌備委員會已徵召了五千位精通英語、法語、日語與其他語言的翻譯人員，此外並聘請約六百位專業翻譯人員，處理重要的工作。籌備委員會並強行規定工作人員接受外語訓練。甚至漢城的計程車司機也都參加政府主辦的英語課程，俾在明年為乘客提供更佳的服务，抱持此種工欲善其事必先利其器的籌備精神，明年的漢城奧運會一馬到成功。（馮大明節譯自九月二十八日「時代」雜誌）

